

Hands, Horace Geoffrey (GB)
Whitehall Chambers
23 Colmore Row
GB—Birmingham B3 2BL

Hepworth, John Malcolm (GB)
J. M. Hepworth & Co
Furnival House
14/18 High Holborn
GB—London WC1V 6DE

Holliday, Frank (GB)
Hughes Clark
63 Lincoln's Inn Fields
GB—London WC2A 3JU

Homer, Martin Grenville (GB)
c/o Abel & Terry
6th Floor
Brettenham House
Lancaster Place
GB—London WC2E 7HT

McVey, Kenneth William Henry (GB)
Lilly House
13 Hanover Square
GB—London W1R 0PA

Pratt, Richard Wilson (GB)
RCA International Ltd
50 Curzon Street
GB—London W1Y 8EU

Purell, Kevin John (GB)
Post Office
Intellectual Property Unit
13th Floor
151 Gower Street
GB—London WC1E 6BA

Quest, Barry (GB)
M'Caw & Co
41-51 Royal Exchange
Cross Street
GB—Manchester M2 7BD

Rantzen, Henry John (GB)
c/o M. J. Rantzen
Alameda
12 Stock Road
GB—Billericay, Essex

Richer, David Leonard (GB)
Industrial Property Department
FBC Limited
Chesterford Park Research Station
GB—Saffron Walden, Essex, CB10 1XL

Russell, John (GB)
Tara
Middlesbrough Road
GB—Guisborough, Cleveland TS14 8HY

Sherwood, Clive Harry (GB)
Whitehall Chambers
23 Colmore Row
GB—Birmingham B3 2BL

Spruce, George Philip (GB)
Whitehall Chambers
23 Colmore Row
GB—Birmingham B3 2BL

Waldman, Ralph David (GB)
Industrial Property Department
FBC Limited
Chesterford Park Research Station
GB—Saffron Walden, Essex, CB10 1XL

Wells, Norman David (GB)
Industrial Property Department
FBC Limited
Chesterford Park Research Station
GB—Saffron Walden, Essex, CB10 1XL

INTERNATIONALE VERTRÄGE

PCT

Siebente (5. außerordentliche) Tagung der Versammlung des PCT-Verbands

Die Versammlung des PCT-Verbands hat vom 29. Juni bis 3. Juli 1981 in Genf ihre siebente (5. außerordentliche) Tagung abgehalten. Zwanzig Vertragsstaaten des PCT waren vertreten; fünf Staaten hatten Beobachter entsandt. Die Europäische Patentorganisation und die Afrikanische Organisation für geistiges Eigentum (OAPI) sowie acht internationale, nichtstaatliche Organisationen nahmen als Beobachter teil. Ein ausführlicher Bericht über die Ergebnisse der Tagung ist im PCT-Blatt Nr. 19/1981, S. 1779 ff. veröffentlicht.

INTERNATIONAL TREATIES

PCT

Seventh (5th extraordinary) session of the Assembly of the PCT Union

The Assembly of the PCT Union held its seventh (5th extraordinary) session in Geneva from 29 June to 3 July 1981. Twenty PCT Contracting States were represented; five States sent observers. The European Patent Organisation and the African Intellectual Property Organisation (OAPI) participated as observers, together with eight international non-governmental organisations. A detailed report on the results of the session is published in PCT Gazette No. 19/1981, p. 1779 et seq.

TRAITES INTERNATIONAUX

PCT

Septième session (5ème session extraordinaire) de l'Assemblée de l'Union PCT

L'Assemblée de l'Union PCT a tenu sa septième session (5ème session extraordinaire) du 29 juin au 3 juillet 1981 à Genève. Vingt Etats contractants du PCT y étaient représentés; cinq Etats avaient délégué un observateur. L'Organisation européenne des brevets et l'Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle (OAPI), de même que huit organisations internationales non gouvernementales ont pris part à cette session en tant qu'observateurs. Un rapport détaillé sur les résultats de la session a été publié dans la Gazette du PCT n° 19/1981, p. 1791 et sqq.

1. Änderung der Ausführungsordnung zum PCT

Im Zusammenhang mit der Neugestaltung des Formblatts für den Antrag (siehe unten Punkt 3) hat die Versammlung die hierfür notwendigen Änderungen der Regeln 3.3a), 4.1c), 4.4c) und d) sowie 4.6b) der Ausführungsordnung zum PCT mit Wirkung ab 1. Oktober 1981 beschlossen. Sie hat ferner eine Berichtigung des französischen Wortlauts von Regel 92.4b) genehmigt. Der Text der geänderten Regeln wird unter Punkt 6 dieses Berichts wiedergegeben.

2. Änderung des Gebührenverzeichnisses

Mit Wirkung ab 1. Januar 1982 hat die Versammlung die Beträge der im Gebührenverzeichnis im Anhang zur PCT-Ausführungsordnung aufgeführten Gebühren (mit Ausnahme der Zuschlagsgebühr) neu festgesetzt. Die Gegenwerte der neuen Beträge in anderen Währungen als Schweizer Franken werden aufgrund der am 1. Oktober 1981 geltenden Wechselkurse später festgelegt werden. Das Gebührenverzeichnis in der ab 1. Januar 1982 verbindlichen Fassung wird nachstehend unter Punkt 6 wiedergegeben.

3. Neugestaltung des Formblatts für den Antrag und Änderung der Verwaltungsrichtlinien zum PCT

Im Rahmen der 7. Tagung der Versammlung wurden die PCT-Anmeldeämter zu der vom Generaldirektor der WIPO geplanten Neugestaltung des vorgeschriebenen Formblatts für den Antrag (Form PCT/RO/101) und zu den damit verbundenen Anpassungen der Abschnitte 201, 202, 203 und 206 der Verwaltungsrichtlinien zum PCT konsultiert. Nach eingehenden Beratungen und billiger Kenntnisnahme der Versammlung wurden die ab 1. Oktober 1981 verbindliche Neufassung des Antragsformulars und die Änderungen der Verwaltungsrichtlinien verabschiedet. Für eine Übergangszeit bis zum 31. März 1982 kann die derzeit gültige Fassung des Antragsformulars weiter benutzt werden; auch nach diesem Zeitpunkt hat die Verwendung des alten Formblatts jedoch keinen nachteiligen Einfluß auf die Festlegung des internationalen Anmeldedatums, sondern zieht lediglich eine Aufforderung des Anmeldeamts nach sich, den Antrag auf dem neuen Formblatt erneut einzureichen. Das neue Formblatt für die internationale Anmeldung wird rechtzeitig vor dem 1. Oktober 1981 in den Amtssprachen des EPA verfügbar und hier erhältlich sein.

Ferner hat der Generaldirektor der WIPO nach Konsultation der PCT-Behörden weitere Änderungen der Verwaltungsrichtlinien zu PCT beschlossen. Neu aufgenommen wurden (mit Wirkung ab 6. August 1981) die Abschnitte 208 und 209 (Ausführungsbestimmungen zu Regel 16bis bzw. Regel 13bis PCT). Im Anschluß an die Tagung der internationalen Recherchenbehörden und der

1. Amendment of the Regulations under the PCT

In modifying the request form (see point 3 below), the Assembly adopted the necessary amendments to Rules 3.3(a), 4.1(c), 4.4(c) and (d), and 4.6(b) of the Regulations under the PCT, with effect from 1 October 1981. It also approved a correction of the French text of Rule 92.4(b). The text of the amended Rules is reproduced in point 6 of this report.

2. Amendment of the Schedule of Fees

The Assembly revised, with effect from 1 January 1982, the amounts of the fees (except the surcharges) appearing in the Schedule of Fees annexed to the Regulations under the PCT. The equivalents of the revised amounts in currencies other than Swiss francs will be determined later on the basis of the exchange rates applicable on 1 October 1981. The Schedule of Fees binding as from 1 January 1982 is reproduced in point 6 below.

3. Modification of the request form and amendment of the Administrative Instructions under the PCT

In the course of the Assembly's 7th session, the PCT receiving Offices were consulted on the WIPO Director General's planned modification of the prescribed request form (PCT/RO/101) and the related adaptation of Sections 201, 202, 203 and 206 of the Administrative Instructions under the PCT. After thorough discussion and endorsement by the Assembly, a decision was passed adopting the new request form and the amendments to the Administrative Instructions effective as from 1 October 1981. The current request form may still be used for a transitional period up to 31 March 1982; even if the old form is used after that time, this will not have any adverse effect on determining the international filing date but will merely result in the receiving Office asking for the request to be re-submitted on the new form. The new form for the international application will be obtainable from the EPO in its official languages in good time prior to 1 October 1981.

After consulting the PCT authorities, the Director General of WIPO has also decided on further amendments to the Administrative Instructions under the PCT. Sections 208 and 209 (implementing provisions to Rules 16bis and 13bis PCT) have been newly included, with effect from 6 August 1981. Following the May 1981 meeting of the International Searching Authorities and International Preliminary Examining Authorities in Tokyo, Sections 503, 505 and 507 have been revised, with effect from 1 October 1981; these amendments are intended to improve the uni-

1. Modification du règlement d'exécution du PCT

En relation avec le remaniement du formulaire de requête (cf. point 3 infra), l'Assemblée a adopté, avec effet au 1er octobre 1981, les modifications qu'il convient d'apporter en conséquence aux règles 3.3 a), 4.1 c), 4.4 c) et d), de même qu'à la règle 4.6 b) du Règlement d'exécution du PCT. Elle a par ailleurs approuvé une rectification du libellé français de la règle 92.4 b). Le texte des règles modifiées est reproduit sous le point 6 du présent compte rendu.

2. Modification du barème des taxes

L'Assemblée a procédé à la révision, avec effet au 1er janvier 1982, du montant des taxes (à l'exception de la surtaxe) mentionnées dans le barème figurant en annexe au Règlement d'exécution du PCT. Les contre-valeurs des nouveaux montants exprimées dans des monnaies autres que le franc suisse seront fixées ultérieurement sur la base des cours de change en vigueur au 1er octobre 1981. Le barème des taxes est repris au point 6 dans la version applicable à compter du 1er janvier 1982.

3. Remaniement du formulaire de requête et modification des instructions administratives du PCT

Dans le cadre de la septième session de l'Assemblée, les offices récepteurs au titre du PCT ont été consultés au sujet du remaniement envisagé par le Directeur général de l'OMPI en ce qui concerne le formulaire prescrit pour la requête (Form PCT/RO/101), et des adaptations qui en découlent pour les instructions administratives 201, 202, 203 et 206. La nouvelle version du formulaire de requête, ainsi que les modifications aux instructions administratives, ont été soumises à l'Assemblée et adoptées avec effet au 1er octobre 1981 après avoir fait l'objet de discussions approfondies. Le formulaire de requête actuellement en vigueur pourra continuer à être utilisé pendant une période transitoire s'achevant le 31 mars 1982; même après cette date, l'emploi de l'ancien formulaire n'aura pas d'influence préjudiciable sur la fixation de la date du dépôt international; il aura pour seul effet que l'Office récepteur invitera le déposant à lui adresser à nouveau la demande, cette fois sur le nouveau formulaire. On pourra se procurer celui-ci auprès de l'OEB, où il sera disponible dans les langues officielles de l'Office avant le 1er octobre 1981.

Après consultation avec les administrations internationales au titre du PCT, le Directeur général de l'OMPI a également décidé d'autres modifications des instructions administratives du PCT. De nouvelles instructions ont été insérées avec effet au 6 août 1981; il s'agit des instructions 208 et 209 (dispositions d'application des règles 16 bis et 13 bis du PCT). A la suite de la

mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörden im Mai 1981 in Tokio wurden die Abschnitte 503, 505 und 507 revidiert (mit Wirkung ab 1. Oktober 1981); diese Änderungen sollen dazu beitragen, die Einheitlichkeit und Qualität der internationalen Recherchenberichte zu verbessern.

Das neue Formblatt für den Antrag, die geänderten und neuen Abschnitte der Verwaltungsrichtlinien sowie weitere, ebenfalls revidierte PCT-Formblätter sind im PCT-Blatt Nr. 19/1981, S. 1788 ff. veröffentlicht. Die Änderungen der Verwaltungsrichtlinien werden nachstehend unter Punkt 7 wiedergegeben.

4. Auslegung von Artikel 9 PCT

Die Versammlung hat — mit Vorbehalten Japans und der Vereinigten Staaten — eine Auslegung von Artikel 9 PCT gebilligt, daß die Anmeldeberechtigung einer Person, die eine internationale Anmeldung als Anmelder einreicht, nicht davon berührt werde, in welcher Eigenschaft diese Person bei Einreichung der Anmeldung tatsächlich handelt (z. B. als Vermögensverwalter oder gesetzlicher Vertreter einer verstorbenen oder geschäftsunfähigen Person).

5. Grundsatzstudie über das PCT-System

Auf Vorschlag Schwedens und der Schweiz hat die Versammlung das Internationale Büro der WIPO beauftragt, in eine umfassende Untersuchung zur Überprüfung des im PCT verankerten Verfahrens einzutreten und die Ergebnisse dieser Studie der Versammlung vorzulegen. Ziel der Studie ist es, anhand der bisherigen Erfahrungen die Bedürfnisse der Benutzer des PCT-Systems, der Bestimmungämter und der internationalen Behörden im Hinblick auf mögliche Vereinfachungen und Verbesserungen in der praktischen Durchführung des PCT zu ermitteln, Erschwernisse und Fallen des Verfahrens aufzuspüren, und Lösungsvorschläge zu unterbreiten, wie das PCT-System attraktiver gestaltet und von Ballast befreit werden könnte. Die Studie soll sich in erster Linie auf eine Überprüfung der Ausführungsordnung und der Verwaltungsrichtlinien zum PCT konzentrieren, ohne daß die Berücksichtigung einschlägiger Artikel des Vertrags selbst generell ausgeschlossen wäre; Vorschläge, die Eingriffe in die Grundstruktur des PCT-Systems und damit eine grundlegende Revision des Vertrags erfordern würden, sollen jedoch vermieden werden.

formity and quality of the international search reports.

The new request form, the amended and new Sections of the Administrative Instructions, and other PCT forms which have also been revised are published in PCT Gazette No. 19/1981, p.1788 et seq. The amendments to the Administrative Instructions are reproduced in point 7 below.

4. Interpretation of Article 9 PCT

The Assembly approved, with reservations by Japan and the United States, an interpretation of Article 9 PCT whereby the right of a person to file an international application as the applicant is not affected by the capacity in which that person is in fact acting when filing the application (e.g. as the trustee or legal representative for a deceased or legally incapacitated person).

5. In-depth study on the PCT system

As proposed by Sweden and Switzerland, the Assembly requested the International Bureau of WIPO to undertake a comprehensive study reviewing the procedure laid down in the PCT and to submit the results to it. The aims are to identify, in the light of previous experience, the needs of PCT-system users, designated Offices and international authorities, with a view to possible simplification and improvement of practical aspects of PCT implementation, to discover procedural obstacles and pitfalls and to suggest ways in which the PCT system could be made more attractive and less cumbersome. The study is to concentrate primarily on the Regulations and Administrative Instructions under the PCT, without necessarily ignoring relevant Articles of the Treaty itself; however, proposals for measures which would require changes in the basic fabric of the PCT system and thus a thoroughgoing revision of the Treaty are to be avoided.

réunion tenue en mai 1981 à Tokyo par les administrations de recherche internationale et les autorités chargées de l'examen préliminaire international, les instructions 503, 505 et 507 ont été révisées avec effet au 1er octobre 1981. Ces modifications doivent contribuer à rendre plus uniformes les rapports de recherche internationale et à en améliorer la qualité.

Le nouveau formulaire de requête, les instructions modifiées et les nouvelles instructions administratives, de même que certains autres formulaires PCT eux aussi révisés, ont été publiés dans la Gazette du PCT n° 19/1981, p. 1800 et seq. Les modifications apportées aux instructions administratives sont reprises au point 7 ci-dessous.

4. Interprétation de l'article 9 du PCT

L'Assemblée, hormis les Etats-Unis et le Japon qui ont émis des réserves, a adopté une interprétation de l'article 9 du PCT selon laquelle l'habilitation d'une personne à déposer une demande internationale en tant que déposant n'est pas affectée par la qualité en laquelle cette personne agit réellement lors du dépôt de la demande (par exemple, en tant que représentant légal d'un défunt ou encore d'une personne frappée d'incapacité).

5. Etude générale du système PCT

Sur proposition de la Suède et de la Suisse, l'Assemblée a chargé le Bureau international de l'OMPI d'entreprendre une étude approfondie visant à réexaminer la procédure fondée sur le PCT et de lui en soumettre le résultat. Le but de cette étude consiste à mettre en évidence, à la lumière de l'expérience acquise, les besoins propres aux utilisateurs du système PCT, aux offices désignés et aux administrations internationales, dans la perspective de simplifications et d'améliorations éventuelles à apporter dans la pratique de l'application du PCT; il consiste aussi à déceler des complications et des pièges de la procédure et à soumettre des propositions de solution indiquant les moyens susceptibles de rendre le système PCT plus attrayant et de le débarrasser de certaines lourdeurs. Cette étude doit porter essentiellement sur un réexamen du Règlement d'exécution et des instructions administratives du PCT, sans exclure nécessairement les articles pertinents du Traité. Toutefois, il convient d'éviter les propositions tendant à modifier la structure de base du système PCT et susceptibles d'entraîner une révision fondamentale du Traité.

6. Änderungen der Ausführungsordnung zum PCT¹⁾²⁾**Regel 3****Der Antrag (Formblatt)**

3.1 [Unverändert]

3.2 [Unverändert]

3.3 Kontrollliste

a) Das vorgedruckte Formblatt enthält eine Liste, die ausgefüllt über folgendes Auskunft gibt:

i) [Unverändert]

ii) ob der internationalen Anmeldung im Anmeldezeitpunkt beigefügt sind: eine Vollmacht (d. h. ein Schriftstück, in dem ein Anwalt oder ein gemeinsamer Vertreter bestellt wird), *eine Kopie einer allgemeinen Vollmacht*, ein Prioritätsbeleg, *ein Schriftstück über die Gebührenzahlung* und andere Unterlagen (die in der Kontrollliste im einzelnen aufzuführen sind);

iii) [Unverändert]

b) [Unverändert]

3.4 [Unverändert]

Regel 4**Der Antrag (Inhalt)**

4.1 Vorgeschriebener und wahlweiser Inhalt; Unterschrift

a) [Unverändert]

b) [Unverändert]

c) Der Antrag kann enthalten:

i) Angaben über den Erfinder, wenn das nationale Recht eines Bestimmungsstaats die Erfindernennung im Anmeldezeitpunkt verlangt,

ii) *einen Antrag an das Anmeldeamt auf Übermittlung des Prioritätsbelegs an das Internationale Büro, wenn die Anmeldung, deren Priorität beansprucht wird, bei dem nationalen Amt oder der zwischenstaatlichen Behörde eingereicht worden war, das oder die das Anmeldeamt ist*

d) [Unverändert]

4.2 [Unverändert]

4.3 [Unverändert]

4.4 Namen und Anschriften

a) [Unverändert]

b) [Unverändert]

c) Anschriften sind in der Weise anzugeben, daß die üblichen Anforderungen für eine schnelle Postzustellung an die angegebene Anschrift erfüllt sind, und müssen in jedem Fall alle maßgeblichen Verwaltungseinheiten, gegebenenfalls einschließlich der Hausnummer, enthalten. Schreibt das nationale Recht des Bestimmungsstaats die Angabe der Hausnummer nicht vor, so hat die Nichtangabe der Nummer in diesem Staat keine Folgen. Es wird empfohlen, eine Telegramm- und Fernschreibanschrift und die Telefonnummer *des Anwalts oder*

¹⁾ Änderungen sind durch Kursivschrift kenntlich gemacht

²⁾ Der deutsche Text ist der gemäß Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe b PCT erstellte amtliche

6. Amendments to the Regulations under the PCT¹⁾**Rule 3****The Request (Form)**

3.1 [No change]

3.2 [No change]

3.3 Check List

(a) The printed form shall contain a list which, when filled in, will show:

(i) [No change]

(ii) whether or not the international application as filed is accompanied by a power of attorney (i.e., a document appointing an agent or a common representative), *a copy of a general power of attorney*, a priority document, *a document relating to the payment of fees*, and any other document (to be specified in the check list);

(iii) [No change]

(b) [No change]

3.4 [No change]

Rule 4**The Request (Contents)**

4.1 Mandatory and Optional Contents; Signature

(a) [No change]

(b) [No change]

(c) The request may contain

(i) indications concerning the inventor where the national law of none of the designated States requires that the name of the inventor be furnished at the time of filing a national application,

(ii) *a request to the receiving Office to transmit the priority document to the International Bureau where the application whose priority is claimed was filed with the national Office or intergovernmental authority which is the receiving Office.*

(d) [No change]

4.2 [No change]

4.3 [No change]

4.4 Names and Addresses

(a) [No change]

(b) [No change]

(c) Addresses shall be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address and, in any case, shall consist of all the relevant administrative units up to, and including, the house number, if any. Where the national law of the designated State does not require the indication of the house number, failure to indicate such number shall have no effect in that State. It is recommended to indicate any telegraphic and teleprinter address and telephone number *of the agent or common representa-*

¹⁾ The amendments are printed in italics

6. Modifications du Règlement d'exécution du PCT¹⁾**Règle 3****Requête (forme)**

3.1 [Sans changement]

3.2 [Sans changement]

3.3 Bordereau

a) Le formulaire imprimé contient un bordereau qui, une fois rempli, indiquera:

i) [Sans changement]

ii) si à la demande internationale telle que déposée sont ou non joints un pouvoir (c'est-à-dire un document désignant un mandataire ou un représentant commun), *une copie d'un pouvoir général*, un document de priorité, *un document relatif au paiement des taxes* ainsi que tout autre document (à préciser dans le bordereau);

iii) [Sans changement]

b) [Sans changement]

3.4 [Sans changement]

Règle 4**Requête (contenu)**

4.1 Contenu obligatoire et contenu facultatif; signature

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) La requête peut comporter:

i) des indications relatives à l'inventeur lorsque la législation nationale d'aucun Etat désigné n'exige la communication du nom de l'inventeur lors du dépôt d'une demande nationale.

ii) *une requête adressée à l'office récepteur afin qu'il transmette le document de priorité au Bureau international lorsque la demande dont la priorité est revendiquée a été déposée auprès de l'office national ou de l'administration intergouvernementale qui est l'office récepteur.*

4.2 [Sans changement]

4.3 [Sans changement]

4.4 Noms et adresses

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) Les adresses doivent être indiquées selon les exigences usuelles en vue d'une distribution postale rapide à l'adresse indiquée et, en tout cas, doivent comprendre toutes les unités administratives pertinentes jusques et y compris le numéro de la maison, s'il y en a un. Lorsque la législation nationale de l'Etat désigné n'exige pas l'indication du numéro de la maison, le fait de ne pas indiquer ce numéro n'a pas d'effet dans cet Etat. Il est recommandé de mentionner l'adresse télégraphique et de téléimprimeur et le numéro de

¹⁾ Les passages modifiés sont indiqués en caractères italiques.

gemeinsamen Vertreters oder, wenn im Antrag kein Anwalt oder gemeinsamer Vertreter bezeichnet ist, des im Antrag zuerst genannten Anmelders anzugeben.

d) Für jeden Anmelder, Erfinder oder Anwalt darf nur eine Anschrift angegeben werden; *ist jedoch zur Vertretung des Anmelders oder, bei mehreren Anmeldern, aller Anmelder kein Anwalt bestellt worden, so kann der Anmelder oder, bei mehreren Anmeldern, der gemeinsame Vertreter zusätzlich zu den im Antrag angegebenen Anschriften eine Zustellanschrift angeben.*

4.5 [Unverändert]

4.6 Erfinder

a) [Unverändert]

b) Ist der Anmelder zugleich der Erfinder, so hat der Antrag anstelle der Angabe nach Absatz a eine entsprechende Erklärung zu enthalten.

c) [Unverändert]

4.7—4.17 [Unverändert]

tive or, in the absence of the designation of an agent or common representative in the request, of the applicant first named in the request.

(d) For each applicant, inventor, or agent, only one address may be indicated, *except that, if no agent has been appointed to represent the applicant, or all of them if more than one, the applicant or, if there is more than one applicant, the common representative, may indicate, in addition to any other address given in the request, an address to which notifications shall be sent.*

4.5 [No change]

4.6 The Inventor

(a) [No change]

(b) If the applicant is the inventor, the request, in lieu of the indication under paragraph (a), shall contain a statement to that effect.

(c) [No change]

4.7 to 4.17 [No change]

téléphone du mandataire ou du représentant commun ou, en l'absence de désignation d'un mandataire ou d'un représentant commun dans la requête, du déposant qui est nommé en premier lieu dans la requête.

d) Une seule adresse peut être indiquée pour chaque déposant, inventeur ou mandataire *mais, si aucun mandataire n'a été désigné pour représenter le déposant ou tous les déposants, s'il y en a plus d'un, le déposant ou, s'il y a plus d'un déposant, le mandataire commun peut indiquer, en plus de toute autre adresse mentionnée dans la requête, une adresse à laquelle les notifications doivent être envoyées*

4.5 [Sans changement]

4.6 Inventeur

a) [Sans changement]

b) Si le déposant est l'inventeur, la requête doit, au lieu de l'indication mentionnée à l'alinéa a), contenir une déclaration à cet effet.

c) [Sans changement]

4.7 à 4.17 [Sans changement]

Règle 92*

Correspondance

92.1 [Sans changement]

92.2 [Sans changement]

92.3 [Sans changement]

92.4 Utilisation de télégraphes, télé-imprimeurs, etc.

a) [Sans changement]

b) Tout office national ou toute organisation intergouvernementale doit notifier, à bref délai, au Bureau international, *ceux des moyens visés à l'alinéa a) qui peuvent être utilisés pour lui adresser** les documents visés dans cet alinéa. [Reste sans changement]

Gebührenverzeichnis

Gebühr	Betrag
1. Grundgebühr: (Regel 15.2 Absatz a) falls die internationale Anmeldung nicht mehr als 30 Blätter enthält	527 Schweizer Franken
falls die internationale Anmeldung mehr als 30 Blätter enthält	527 Schweizer Franken und 11 Franken für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt
2. Bestimmungsgebühr: (Regel 15.2 Absatz a)	127 Schweizer Franken
3. Bearbeitungsgebühr: (Regel 57.2 Absatz a)	162 Schweizer Franken

Schedule of Fees

Fees	Amounts
1. Basic Fee: (Rule 15.2(a)) if the international application contains no more than 30 sheets	527 Swiss francs
if the international application contains more than 30 sheets	527 Swiss francs plus 11 Swiss francs for each sheet in excess of 30 sheets
2. Designation Fee: (Rule 15.2(a))	127 Swiss francs
3. Handling Fee: (Rule 57.2(a))	162 Swiss francs

Barème de taxes

Taxes	Montants
1. Taxe de base: (règle 15.2.a) si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles	527 francs suisses
si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles	527 francs suisses plus 11 francs suisses par feuille à compter de la 31ème
2. Taxe de désignation: (règle 15.2.a)	127 francs suisses
3. Taxe de traitement: (règle 57.2.a)	162 francs suisses

* Die Änderung betrifft nur den französischen Text.

* The amendment concerns the French text only.

* La modification ne concerne que le texte français.

<p>4. Zusätzliche Bearbeitungsgebühr: (Regel 57.2 Absatz b) 162 Schweizer Franken</p> <p>Zuschlagsgebühr</p> <p>5. Zuschlagsgebühr wegen verspäteter Zahlung: (Regel 16bis.2 Absatz a) Mindestbetrag: 200 Schweizer Franken Höchstbetrag: 500 Schweizer Franken</p>	<p>4. Supplement to the Handling Fee (Rule 57.2(b)) 162 Swiss francs</p> <p>Surcharges</p> <p>5. Surcharge for late payment: (Rule 16bis.2(a)) Minimum: 200 Swiss francs Maximum: 500 Swiss francs</p>	<p>4. Supplément à la taxe de traitement: (règle 57.2.b)) 162 francs suisses</p> <p>Surtaxes</p> <p>5. Surtaxe pour paiement tardif: (règle 16bis.2.a)) Minimum: 200 francs suisses Maximum: 500 francs suisses</p>
---	--	---

7. Änderungen der Verwaltungsrichtlinien zum PCT¹⁾

Abschnitt 201

Namen von Staaten: Löschung von Bestimmungen

a) Jeder Staat, auf den im Antrag Bezug genommen wird, ist entweder mit dem vollen Namen des Staates oder mit einer allgemein üblichen Kurzbezeichnung anzugeben, die, wenn die Angaben in Englisch oder Französisch gemacht werden, der in Anlage A erscheinenden entspricht. *Wird der Name zum Zweck der Bestimmung dieses Staates von Anmel-der in den Antrag aufgenommen, so fügt das Anmeldeamt oder, wenn das Anmeldeamt dies unterläßt, das Internationale Büro den sich aus Anlage B ergebenden Ländercode aus zwei Buchstaben zur Kennzeichnung dieses Staates ein, und zwar vorzugsweise vor dem Namen des Staates.*

b) [Unverändert]

Abschnitt 202

Schutzrechtsarten

a) Wünscht der Anmelder, daß seine Anmeldung in einem Bestimmungsstaat nicht als Patentanmeldung, sondern als Antrag auf Erteilung einer anderen der in Artikel 43 genannten Schutzrechtsarten behandelt wird, so hat er im Antrag die in Regel 4.12 Absatz a genannte Angabe zu machen, indem er die Worte "inventor's certificate" (Erfinderschein), "utility certificate" (Gebrauchszertifikat), "utility model" (Gebrauchsmuster; oder "*petty patent*" für Australien), "patent of addition" (Zusatzpatent), "certificate of addition" (Zusatzzertifikat), "inventor's certificate of addition" (Zusatzerfinderschein), "utility certificate of addition" (Zusatzgebrauchszertifikat) oder das entsprechende Wort in der Sprache der internationalen Anmeldung unmittelbar nach der Angabe des betreffenden Staates einfügt.

b) *Sucht der Anmelder bei Bestimmung der Bundesrepublik Deutschland um zwei Schutzrechtsarten gemäß Artikel 44 nach, so hat er im Antrag die in Regel 4.12 Absatz b genannte Angabe zu machen, indem er unmittelbar nach der Angabe der Bundesrepublik Deutschland und in der Sprache der interna-*

7. Amendments to the Administrative Instructions under the PCT¹⁾

Section 201

Names of States: Cancellation of Designations

(a) The name of any State referred to in the request shall be indicated either by the full name of the State or by a generally accepted short title which, if the indications are in English or French, shall be as appears in Annex A. *If the name is inserted in the request by the applicant for the purpose of designating that State, the receiving Office, or the International Bureau where the receiving Office fails to do so, shall insert, preferably before the name of the State, the two-letter country code identifying the State, as appears in Annex B.*

(b) [No change]

Section 202

Kind of Protection

(a) Where the applicant wishes his application to be treated in any designated State as an application not for a patent but for the grant of another kind of protection referred to in Article 43, he shall make the indication in the request referred to in Rule 4.12(a) by inserting the words "inventor's certificate," "utility certificate," "utility model" (or "*petty patent*" for Australia), "patent of addition," "certificate of addition," "inventor's certificate of addition" or "utility certificate of addition," or their equivalent in the language of the international application, immediately after the indication of the said State.

(b) *Where, in respect of the designation of the Federal Republic of Germany the applicant is seeking two kinds of protection under Article 44, he shall make the indication referred to in Rule 4.12(b) by inserting, immediately after the indication of the Federal Republic of Germany and in the language of the international application, one of the two following indications:*

- (i) "*and utility model*";
- (ii) "*and auxiliary utility model*."

7. Modification des instructions administratives du PCT¹⁾

Instruction 201

Noms des Etats: annulation des désignations

a) Tout Etat indiqué dans la requête est nommé soit par son titre officiel, soit par un titre abrégé généralement accepté, conforme à la liste figurant à l'annexe A, si les indications sont données en anglais ou en français. *Si le nom est inséré dans la requête par le déposant aux fins de la désignation de cet Etat, l'office récepteur ou, à défaut, le Bureau international ajoute, de préférence avant le nom de l'Etat, le code à deux lettres correspondant tel qu'il figure à l'annexe B.*

b) [Sans changement]

Instruction 202

Titres de protection

a) Lorsque le déposant désire voir sa demande traitée, dans tout Etat désigné, non comme une demande de brevet mais comme une demande tendant à la délivrance de l'un des titres de protection mentionnés à l'article 43, il doit faire dans la requête la déclaration visée à la règle 4.12.a) en faisant suivre directement le nom dudit Etat des mots "certificat d'auteur d'invention", "certificat d'utilité", "modèle d'utilité" (ou "*petty patent*" pour l'Australie), "brevet d'addition", "certificat d'addition", "certificat d'auteur d'invention additionnel" ou "certificat d'utilité additionnel", ou de leur équivalent dans la langue de la demande internationale.

b) *Lorsque le déposant désire obtenir, en ce qui concerne la désignation de la République fédérale d'Allemagne, deux titres de protection selon l'article 44, il doit faire figurer dans la requête l'indication visée à la règle 4.12.b) en insérant directement après le nom de la République fédérale d'Allemagne et dans la langue de la demande internationale l'une des deux indications suivantes:*

- i) "*et modèle d'utilité*";
- ii) "*et modèle d'utilité auxiliaire*".

¹⁾ Änderungen und neue Abschnitte sind durch Kursivschrift kenntlich gemacht.

¹⁾ The amendments and new Sections are printed in italics.

¹⁾ Les modifications et les nouvelles instructions sont indiquées un caractères italiques.

tionalen Anmeldung eine der beiden folgenden Angaben einfügt:

i) "and utility model" (und Gebrauchsmuster);

ii) "and auxiliary utility model" (und Hilfsgebrauchsmuster).

Abschnitt 203

Regionale Patente

a) Wünscht der Anmelder in einem Bestimmungsstaat ein regionales Patent zu erhalten und enthält das Formblatt für den Antrag keine vordruckten Angaben, die dem Anmelder die in Regel 4.1 Absatz b Ziffer iv genannte Angabe im Antrag ermöglichen, so hat der Anmelder die genannte Angabe zu machen, indem er die Worte "regional patent" (regionales Patent) oder die entsprechenden Worte in der Sprache der internationalen Anmeldung unmittelbar nach der Angabe des betreffenden Staates oder, falls eine Angabe gemäß Abschnitt 202 gemacht wurde, nach dieser Angabe einfügt mit der Maßgabe, daß

i) wenn Artikel 4 Absatz 1 Ziffer ii dritter Satz zutrifft und nicht alle Vertragsstaaten des regionalen Vertrags bestimmt worden sind, die internationale Anmeldung so behandelt wird, als ob alle diese Staaten bestimmt worden wären und als ob die Bestimmungen aller dieser Staaten diese Angabe enthalten hätten, unabhängig davon, ob diese Bestimmungen einen Hinweis auf den Wunsch, ein regionales Patent zu erhalten oder ob gemäß Artikel 4 Absatz 1 Ziffer ii vierter Satz sie so zu behandeln sind, als würden sie einen solchen Hinweis enthalten;

ii) wenn das nationale Recht eines Bestimmungsstaates eine der in Artikel 45 Absatz 2 genannten Vorschriften enthält, das Internationale Büro gemäß Artikel 4 Absatz 1 Ziffer ii vierter Satz die Bestimmung so behandelt, als würde sie diese Angabe enthalten, und zwar auch dann, wenn der Anmelder diese Angabe unterlassen hat.

b) [Unverändert]

c) [Unverändert]

Abschnitt 206

[Gestrichen]

Abschnitt 208

Verwendung von beim Anmeldeamt eingegangenen Zahlungen in bestimmten Fällen: Belastung des Internationalen Büros mit Fehlbeträgen

a) Ein Anmeldeamt, das die Anwendung der Regeln 16bis.1 und 16bis.2 nicht ausgeschlossen hat, hat vom Anmelder erteilte Weisungen zu beachten, für welche Gebühren von ihm eingezahlte Beträge zu verwenden sind.

b) Reichen die bei einem in Absatz a genannten Anmeldeamt von Anmelder eingezahlten Beträge nicht zur vollständigen Deckung der Übermittlungsgebühr (sofern erhoben), der internationalen Gebühr und der Recherchegebühr (sofern erhoben) aus, so verwendet das

Section 203

Regional Patents

(a) If the applicant wishes to obtain a regional patent in respect of any designated State and the request form does not contain preprinted indications permitting the applicant to make the indication in the request referred to in Rule 4.1 (b)(iv), the applicant shall make the said indication by inserting the words "regional patent," or their equivalent in the language of the international application, immediately after the indication of the said State or, where an indication has been made under Section 202, after that indication, provided that:

(i) where Article 4(1)(ii), third clause, applies, and not all the States party to the regional treaty have been designated, the international application shall be treated as if all those States had been designated and as if the designations of all such States contained the said words, whether the said designations contained an indication of the wish to obtain a regional patent or, according to Article 4(1)(ii), fourth clause, are to be treated as containing such indication;

(ii) where the national law of any designated State contains a provision as referred to in Article 45(2), the International Bureau shall, according to Article 4(1)(ii), fourth clause, treat the designation as if it contained the said words even where the applicant failed to indicate them.

(b) [No change]

(c) [No change]

Section 206

[Deleted]

Section 208

Application of Moneys Received by the Receiving Office in Certain Cases: Charging of Deficiency to the International Bureau

(a) A receiving Office which has not excluded the operation of Rules 16bis.1 and 16bis.2 shall, to the extent that it has received instructions from the applicant as to the fees to which it shall apply moneys received by it from the applicant, apply those moneys accordingly

(b) Where a receiving Office referred to in paragraph (a) receives moneys from the applicant which, together with any other moneys so received, are not sufficient to cover in full the transmittal fee (if any), the international fee and the

Instruction 203

Brevets régionaux

a) Si le déposant désire obtenir un brevet régional pour un Etat désigné et si le formulaire de requête ne comporte pas de mention préimprimée lui permettant de faire figurer dans la requête l'indication visée à la règle 4.1.b)iv), le déposant doit donner ladite indication en insérant la mention "brevet régional" ou son équivalent dans la langue de la demande internationale directement après le nom dudit Etat ou, lorsqu'une indication a été donnée en vertu de l'instruction 202, après cette indication, étant entendu que

i) lorsque l'article 4.1)ii), troisième clause, est applicable et que les Etats parties au traité régional n'ont pas tous été désignés, on considère, aux fins de la demande internationale, que tous ces Etats ont été désignés et que leurs désignations sont suivies de ces mots, et ce, que lesdites désignations soient accompagnées de l'indication du désir d'obtenir un brevet régional ou qu'elles soient assimilées à une telle indication conformément à l'article 4.1)ii), quatrième clause;

ii) lorsque la législation nationale d'un Etat désigné contient une disposition visée à l'article 45.2), le Bureau international considère, conformément à l'article 4.1)ii), quatrième clause, que la désignation est accompagnée de ces mots, même s'ils ont été omis par le déposant.

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

Instruction 206

[Supprimée]

Instruction 208

Affectation des sommes perçues par l'office récepteur dans certains cas: imputation du solde déficitaire au Bureau international

a) Un office récepteur qui n'a pas exclu l'application des régies 16bis.1 et 16bis.2 doit, le cas échéant, se conformer aux instructions du déposant quant aux taxes auxquelles doivent être affectées les sommes versées par ce dernier.

b) Lorsqu'un office récepteur visé à l'alinéa a) reçoit du déposant une somme qui, ajoutée à toute autre somme ainsi perçue, reste insuffisante pour couvrir intégralement le montant de la taxe de transmission (s'il y a lieu),

Anmeldeamt, soweit der Anmelder keine Weisungen zur Verwendung der verfügbaren Beträge erteilt hat, die eingezahlten Beträge nacheinander zur Deckung für die nachstehend aufgeführten Gebühren, sofern diese fällig und noch nicht bezahlt sind, und zwar in der nachstehend festgelegten Reihenfolge für:

- i) die Übermittlungsgebühr
- ii) die Grundgebühr
- iii) die Recherchengebühr
- iv) die Bestimmungsgebühr(en)

c) Verwendet das Anmeldeamt eingegangene Beträge gemäß Absatz b zur Deckung von Bestimmungsgebühren, so verwendet es sie für diese Gebühren nacheinander in der Reihenfolge, in der die Bestimmungen in der internationalen Anmeldung erscheinen, und zwar bis einschließlich zur letzten Bestimmung, deren Gebühr durch die eingezahlten Beträge vollständig gedeckt ist.

d) i) Wenn das Anmeldeamt dem Internationalen Büro nach Regel 16bis.1 Absatz d die Beträge mitteilt, mit denen das Büro nach Regel 16bis.1 Absatz a und/oder Regel 16bis.1 Absatz b belastet wird, so unterrichtet es, sofern Zahlungen des Anmelders bei ihm eingegangen sind, das Internationale Büro darüber, für welche Gebühren diese Zahlungen verwendet worden sind und mit welchen Gebühren das Internationale Büro belastet worden ist. Gegebenenfalls gibt das Anmeldeamt an, für welche Bestimmungen die Gebühren durch von Anmelder eingezahlte Beträge gedeckt sind und für welche Bestimmungen das Internationale Büro belastet wird.

ii) Hat das Anmeldeamt eingezahlte Beträge, wie in Absatz a vorgesehen, gemäß den Weisungen des Anmelders verwendet, so unterrichtet es das Internationale Büro über den Inhalt dieser Weisungen und zwar vorzugsweise durch Übermittlung einer Kopie einer schriftlichen Mitteilung des Anmelders.

search fee (if any), the receiving Office shall, to the extent that it has not received instructions from the applicant as to the fees to which it shall apply the moneys which are available for the purposes, apply those moneys in payment, successively, of the fees set out below to the extent that they are due and unpaid and in the order in which they appear below:

- (i) the transmittal fee;
- (ii) the basic fee part of the international fee;
- (iii) the search fee;
- (iv) the designation fee part of the international fee.

(c) Where, pursuant to paragraph (b), the receiving Office applies moneys in payment of the designation fees, it shall apply them to those fees successively in the order in which the designations appear in the international application up to and including the last designation, the fee for which is fully covered by the moneys.

(d) (i) When notifying the International Bureau pursuant to Rule 16bis.1(d) as to amounts charged to that Bureau pursuant to Rule 16bis.1(a) and/or Rule 16bis.1 (b), the receiving Office shall, if it has received moneys from the applicant, inform that Bureau of the fees to which those moneys have been applied and the fees which it has charged to the International Bureau. The receiving Office shall, where applicable, indicate the designations (if any) for which the fees were paid by moneys (if any) so received and the designations for which the fees were charged to the International Bureau.

(ii) Where moneys have been applied by the receiving Office in accordance with an instruction received from the applicant as mentioned in paragraph (a), the receiving Office shall inform the International Bureau as to the effect of the said instruction, preferably by sending the International Bureau a copy of a written communication received from the applicant.

de la taxe internationale et de la taxe de recherche (s'il y a lieu), l'office récepteur doit, dans la mesure où il n'a pas reçu d'instructions du déposant quant aux taxes auxquelles doivent être affectées les sommes disponibles à cet effet, affecter successivement lesdites sommes au paiement des taxes précisées ci-après, dans la mesure où elles restent exigibles et dans l'ordre suivant:

- i) taxe de transmission;
- ii) taxe de base faisant partie de la taxe internationale;
- iii) taxe de recherche;
- iv) taxe de désignation faisant partie de la taxe internationale.

c) Si, conformément à l'alinéa b), l'office récepteur affecte une somme au paiement des taxes de désignation, ladite somme doit être affectée à ces taxes successivement, dans l'ordre dans lequel les désignations figurent dans la demande internationale, jusques et y compris la dernière désignation dont la taxe est intégralement couverte par la somme versée.

d) i) Lorsqu'il notifie au Bureau international, conformément à la règle 16bis.1.d), les montants imputés audit Bureau conformément à la règle 16bis.1.a) et/ou à la règle 16bis.1.b), l'office récepteur doit, si une somme lui a été versée par le déposant, informer ledit Bureau des taxes auxquelles cette somme a été affectée et des taxes qu'il a imputées au Bureau international. Le cas échéant, l'office récepteur précise les désignations dont les taxes ont été couvertes par toute somme ainsi perçue et celles dont les taxes ont été imputées au Bureau international.

ii) Lorsque l'office récepteur a procédé à l'affectation d'une somme en se conformant aux instructions du déposant ainsi qu'il est prévu à l'alinéa a), il doit informer le Bureau international de la teneur de ces instructions, de préférence en lui adressant copie d'une communication écrite du déposant.

Abschnitt 209

Angaben über hinterlegte Mikroorganismen auf gesondertem Blatt

a) Angaben über einen hinterlegten Mikroorganismus, die nicht in der Beschreibung enthalten sind, können auf einem gesondertem Blatt gemacht werden. Hierfür soll das in Anlage F vorgesehene Formblatt PCT/RO/134 verwendet werden; werden die Angaben bei Einreichung der Anmeldung gemacht, so soll das genannte Formblatt vorbehaltlich des Absatzes b dem Antrag beigefügt und in der in Regel 3.3 Absatz a Ziffer ii genannten Kontrollliste aufgeführt werden.

b) Für das japanische Patentamt gilt, wenn Japan bestimmt ist, Absatz a nur, sofern das genannte Formblatt oder Blatt bei Einreichung der internationalen Anmeldung als ein Blatt der Beschreibung aufgenommen ist.

Section 209

Indications as to Deposited Microorganisms on a Separate Sheet

(a) To the extent that any indication with respect to a deposited microorganism is not contained in the description, it may be given on a separate sheet. Where any such indication is so given, it shall preferably be on the form provided in Annex F as form PCT/RO/134 and, if furnished at the time of filing, the said form shall, subject to paragraph (b), preferably be attached to the request and referred to in the Check List referred to in Rule 3.3(a)(ii).

(b) For the purposes of the Japanese Patent Office, when Japan is designated, paragraph (a) applies only to the extent that the said form or sheet is included as one of the sheets of the description of the international application at the time of filing.

Instruction 209

Indications figurant sur une feuille séparée et concernant des microorganismes déposés

a) Dans la mesure où une indication concernant un micro-organisme déposé ne figure pas dans la description, elle peut être donnée sur une feuille séparée. Une indication donnée de cette façon doit figurer de préférence sur le formulaire fourni en annexe F (formulaire PCT/RO/134); lorsque l'indication est fournie au moment du dépôt de la demande, ledit formulaire doit de préférence, sous réserve de l'alinéa b) ci-après, être joint à la requête et être mentionné sur le bordereau visé à la règle 3.3.a)ii).

b) Pour l'Office japonais des brevets, lorsque le Japon est désigné à l'alinéa a) ci-dessus ne s'applique que dans la mesure où le formulaire ou la feuille constitue lors du dépôt l'une des feuilles de la description de la demande internationale.

Abschnitt 503**Art und Weise der Kennzeichnung der im internationalen Recherchenbericht angegebenen Veröffentlichungen**

Die Kennzeichnung jeder im internationalen Recherchenbericht angegebenen Veröffentlichung gemäß Regel 43.5 Absatz b erfolgt durch Angabe der folgenden Elemente in der Reihenfolge, in der sie aufgeführt sind:

a) Bei allen Patentveröffentlichungen (Patentveröffentlichungen sind Patente im Sinne von Artikel 2 Ziffer ii sowie die zugehörigen veröffentlichten Anmeldungen):

i) [Unverändert]

ii) [Unverändert]

iii) [Unverändert]

iv) der Name des Patentinhabers oder des Anmelders (*in Großbuchstaben, gegebenenfalls abgekürzt*);

v) das Datum der Veröffentlichung, das auf der Patentveröffentlichung angegeben ist, und

vi) gegebenenfalls die Seiten, Spalten oder Zeilen mit den einschlägigen Textstellen oder die einschlägigen Abbildungen der Zeichnungen.

(Das folgende Beispiel zeigt die Kennzeichnung einer Patentveröffentlichung gemäß Absatz a:

JP, B, 50-14535 (NCR CORPORATION) 28 May 1975 (28.05.75), see column 4, lines 3 to 27.)

b) [Unverändert]

c) [Unverändert]

d) [Unverändert]

Abschnitt 505**Angabe von Veröffentlichungen von besonderer Bedeutung im internationalen Recherchenbericht**

a) Ist eine im internationalen Recherchenbericht angegebene Veröffentlichung von besonderer Bedeutung, so besteht die gemäß Regel 43.5 Absatz c erforderliche Hervorhebung aus dem (*den*) Buchstaben "X" *und/oder* "Y" neben der Angabe der betreffenden Veröffentlichung.

b) Kategorie "X" ist zutreffend, wenn eine Veröffentlichung so beschaffen ist, daß eine beanspruchte Erfindung allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden kann.

c) Kategorie "Y" ist zutreffend, wenn eine Veröffentlichung so beschaffen ist, daß eine beanspruchte Erfindung nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden kann, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist.

Section 503**Method of Identifying Documents Cited in the International Search Report**

Identification of any document cited in the international search report referred to in Rule 43.5(b) shall be made by indicating the following elements in the order in which they are listed:

(a) In the case of any patent document (patent documents being patents within the meaning of Article 2(ii) as well as published applications relating thereto):

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) [No change]

(iv) the name of the patentee or applicant (*in capital letters, where appropriate abbreviated*);

(v) the date of publication of the cited patent document as indicated thereon; and

(vi) where applicable, the pages, columns or lines where the relevant passages appear, or the relevant figures of the drawings.

(The following example illustrates the citation of a patent document according to paragraph (a) above:

JP, B, 50-14535 (NCR CORPORATION) 28 May 1975 (28.05.75), see column 4, lines 3 to 27.)

(b) [No change]

(c) [No change]

(d) [No change]

Section 505**Indication of Citations of Particular Relevance in the International Search Report**

(a) Where any document cited in the international search report is of particular relevance, the special indication required by Rule 43.5(c) shall consist of the letter(s) "X" and/or "Y" placed next to the citation of the said document.

(b) Category "X" is applicable where a document is such that when taken alone, a claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step.

(c) Category "Y" is applicable where a document is such that a claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art

Instruction 503**Méthode d'identification des documents cités dans le rapport de recherche internationale**

Tout document cité dans le rapport de recherche internationale est identifié, conformément à la règle 43.5.b), en indiquant les éléments suivants dans l'ordre ci-après:

a) S'il s'agit d'un document de brevet (les documents de brevets étant constitués par les brevets au sens de l'article 2.ii) ainsi que par les demandes publiées y relatives):

i) [Sans changement]

ii) [Sans changement]

iii) [Sans changement]

iv) le nom du titulaire du brevet ou du déposant (*en majuscules et, le cas échéant, sous forme abrégée*);

v) la date de publication du document de brevet cité, telle qu'elle figure sur ce document; et

vi) le cas échéant, les pages, les colonnes ou les lignes où se trouvent les passages pertinents ou les figures pertinentes des dessins.

(L'exemple suivant illustre la façon de citer un document de brevet conformément aux dispositions de l'alinéa a) ci-dessus:

JP, B, 50-14535 (NCR CORPORATION) 28 mai 1975 (28.05.75), voir colonne 4, lignes 3 à 27.)

b) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

Instruction 505**Indication de citations particulièrement pertinentes dans le rapport de recherche internationale**

a) Lorsqu'un document cité dans le rapport de recherche internationale est particulièrement pertinent, l'indication spéciale requise à la règle 43.5.c) consiste à apposer la(les) lettre(s) "X" et/ou "Y" à côté de la citation dudit document.

b) Sera rangé dans la catégorie "X" tout document qui s'oppose à lui seul à ce qu'une invention revendiquée puisse être considérée comme nouvelle ou comme impliquant une activité inventive.

c) Sera rangé dans la catégorie "Y" tout document qui s'oppose à ce qu'une invention revendiquée puisse être considérée comme impliquant une activité inventive dès lors qu'il est associé à un ou plusieurs autres documents de même nature et que cette association est évidente pour une personne du métier.

Abschnitt 507

Bezeichnung bestimmter besonderer Kategorien von im internationalen Recherchenbericht angegebenen Veröffentlichungen

a) [Unverändert]

b) [Unverändert]

c) Wird eine im internationalen Recherchenbericht angegebene Veröffentlichung nicht als so bedeutsam angesehen, daß die Kategorien "X" und/oder "Y" erforderlich sind, sondern ist in dieser Veröffentlichung der allgemeine Stand der Technik definiert, so ist sie durch den Buchstaben "A" neben der Angabe der betreffenden Veröffentlichung zu bezeichnen*.

d) [Unverändert]

e) [Unverändert]

f) Werden im internationalen Recherchenbericht Veröffentlichungen aus anderen als den in den Absätzen (a) bis (e) genannten Gründen angegeben, beispielsweise

— Veröffentlichungen, die geeignet sind, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen**;

— Veröffentlichungen, durch die das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll***, so sind diese Veröffentlichungen durch den Buchstaben "L" neben der Angabe der Veröffentlichung zu bezeichnen; zugleich ist zu begründen, warum diese Veröffentlichung angegeben wird.

g) Ist eine Veröffentlichung ein Mitglied einer Patentfamilie****, so ist sie nach Möglichkeit zusätzlich zu der angegebenen, ebenfalls zu dieser Familie gehörenden Veröffentlichung im internationalen Recherchenbericht aufzuführen; der Angabe soll das Zeichen & vorangestellt werden. Eine Veröffentlichung, deren Inhalt vom Recherchenprüfer nicht geprüft worden ist, jedoch mit dem Inhalt einer anderen vom Recherchenprüfer geprüften Veröffentlichung weitgehend übereinzustimmen scheint, kann im internationalen Recherchenbericht in der oben für Patentfamilienmitglieder beschriebenen Weise angegeben werden*****.

Section 507

Manner of Indicating Certain Special Categories of Documents Cited in the International Search Report

(a) [No change]

(b) [No change]

(c) Where any document cited in the international search report is not considered to be of particular relevance requiring the use of categories "X" and/or "Y" but defines the general state of the art, it shall be indicated by the letter "A" placed next to the citation of the said document*.

(d) [No change]

(e) [No change]

(f) Where in the international search report any document is cited for reasons other than those referred to in paragraphs (a) to (e), for example:

— a document which may throw doubt on a priority claim**;

— a document cited to establish the publication date of another citation***;

such document shall be indicated by the letter "L" next to the citation of the document and the reason for citing the document shall be given.

(g) Where a document is a member of a patent family****, it shall, whenever feasible, be mentioned in the international search report in addition to the one cited belonging as well to this family and should be preceded by the sign ampersand (&). A document whose contents have not been verified by the search examiner but are believed to be substantially identical with those of another document which the search examiner has inspected, may be cited in the international search report in the above-mentioned manner indicated for patent family members*****.

Instruction 507

Manière d'indiquer certaines catégories spéciales de documents cités dans le rapport de recherche internationale

a) [Sans changement]

b) [Sans changement]

c) Lorsqu'un document cité dans le rapport de recherche internationale n'est pas considéré comme un document particulièrement pertinent relevant des catégories "X" et/ou "Y", mais qu'il définit l'état général de la technique, il est indiqué par la lettre "A" apposée à côté de la citation dudit document*.

d) [Sans changement]

e) [Sans changement]

f) Lorsqu'un document est cité dans le rapport de recherche internationale pour d'autres raisons que celles qui sont visées aux alinéas a) à e), par exemple s'il s'agit

— d'un document pouvant jeter un doute sur une revendication de priorité**;

— d'un document cité pour déterminer la date de publication d'une autre citation***;

ce document est indiqué par la lettre "L" apposée à côté de la citation du document avec une mention expliquant les raisons de cette citation.

g) Lorsqu'un document fait partie d'une famille de brevets****, il doit, si possible, être mentionné dans le rapport de recherche internationale en plus du document cité appartenant aussi à cette famille et doit être précédé de l'abréviation (&). Un document dont la teneur n'a pas été vérifiée par l'examineur chargé de la recherche mais qui paraît être largement identique à celle d'un autre document consulté par l'examineur chargé de la recherche peut être cité dans le rapport de recherche internationale de la manière indiquée plus haut pour les membres de familles de brevets*****.

* (Siehe III. 3.14 der Richtlinien für die internationale Recherche nach dem PCT)

** (Siehe VI. 4.3 der Richtlinien für die internationale Recherche nach dem PCT)

*** (Siehe VI. 6.2 der Richtlinien für die internationale Recherche nach dem PCT)

**** (Siehe IV. 3.2 der Richtlinien für die internationale Recherche nach dem PCT)

***** (Siehe VI. 5.2 der Richtlinien für die internationale Recherche nach dem PCT)

* (see III. 3.14 of the Guidelines for International Search to be Carried Out under the PCT)

** (see VI. 4.3 of the Guidelines for International Search to be Carried Out under the PCT)

*** (see VI. 6.2 of the Guidelines for International Search to be Carried Out under the PCT)

**** (see IV. 3.2 of the Guidelines for International Search to be Carried Out under the PCT)

***** (see VI. 5.2 of the Guidelines for International Search to be Carried Out under the PCT)

* Voir III. 3.14 des Directives concernant la recherche internationale selon le PCT

** Voir VI. 4.3 des Directives concernant la recherche internationale selon le PCT.

*** Voir VI. 6.2 des Directives concernant la recherche internationale selon le PCT.

**** Voir IV. 3.2 des Directives concernant la recherche internationale selon le PCT.

***** Voir VI. 5.2 des Directives concernant la recherche internationale selon le PCT.